

педагогічної освіти. – Х., УПА. – 2012. – № 34-35. – 2012. – С.321 – 326. 6. Ротова Н.В. До питання про особливості використання методів інтерактивного навчання іноземних студентів у технічному ВНЗ // Проблеми інженерно-педагогічної освіти. – Х., УПА. – №45. – 2014. – С. 153-160. 7. Thornbury S. How to teach vocabulary. Oxford, 2007. 187 p.

АСПЕКТНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

*Рыжченко О.С., канд. филол. наук, ст. преподаватель
Харьковский национальный университет радиоэлектроники
E-mail: olha.ryzhchenko@nure.ua*

Язык является необходимой составляющей процесса обучения как в школе, так и в высшем учебном заведении. В связи с этим необходим особенно тщательный подход к его преподаванию, поскольку недостаточное владение языковыми навыками может стать непреодолимым барьером в получении как высшего, так и среднего образования. Подобная ситуация наблюдается сейчас в Украине, когда обучение в школах ведется как на русском, так и на украинском языках, а обучение в высших учебных заведениях должно производиться исключительно на украинском языке. Более тщательный подход в обучении языку необходим и в работе с иностранными студентами, которые хотят обучаться в высших учебных заведениях Украины, поскольку они вынуждены осваивать иностранный язык в ускоренном темпе.

Традиционно Харьков занимает первое место по количеству иностранных студентов, получающих высшее образование в Украине. В связи с этим многие кафедры языковой подготовки ведущих университетов города занимаются разработками учебных пособий для работы со студентами-иностранцами. Среди ведущих специалистов в этой области можно отметить авторский коллектив Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина С.В. Вараву, Э.Н. Джурко и И.П. Петренко, создателей учебного пособия «Друг» [2], а также преподавателей Харьковского национального университета городского хозяйства имени А.Н. Бекетова И.В. Вальченко и Я.Н. Прилуцкую, разработчиков учебного пособия «Ступени» [1]. Новое учебное пособие для обучения иностранных студентов «Ключ к знаниям» разработано и

преподавателями кафедры языковой подготовки Харьковского национального университета радиозлектроники Т.А. Мехедькиной, Т.Д. Сидоровой и Т.И. Дементьевой [5]. Все вышеперечисленные пособия отличает комплексный подход к подаче материала, ориентированный на развитие основных навыков речевой деятельности.

Как справедливо отмечает М.В. Липатова, «понимание языка как системы, состоящей из структурных уровней, объединённых в единое целое, даёт методике основание подходить к преподаванию языка, как аспектно, так и комплексно. Изучение каждого уровня языка лежит в основе аспектного обучения иностранному языку, а соподчинённость структурных уровней системы языка, образование ими единого целого требуют постоянной комплексной отработки языковых явлений, неперемного внимания к целостности языка» [4, с.180]. В этой связи актуальным остается вопрос аспектного подхода к преподаванию русского/украинского языка как иностранного, поскольку именно аспектный подход лежит в основе изучения иностранных языков на профессиональном уровне в высших учебных заведениях. Проблема аспектного подхода в обучении иностранных студентов является **целью** нашего исследования.

«Обучение языковому материалу и обучение разным видам речевой деятельности – это единая, органически связанная цепочка учебных действий, состоящая из многочисленных звеньев, каждое из которых включает введение нового языкового материала для развития определённого вида речевой деятельности» [4, с.179]. Поиском наиболее приемлемого подхода к обучению занимались как отечественные, так и зарубежные ученые на протяжении многих десятилетий. Еще В.В. Виноградов утверждал, что «изучение грамматического строя языка без учёта лексической его стороны, без учёта взаимодействия лексических и грамматических значений невозможно» [3, с.12]. В то же время Т.А. Паршуткина утверждает, что «аспектное обучение предполагает преподавание лексики, грамматики отдельно в их полной увязке

единой программой. Оно позволяет выделять из общего целого ряды однородных явлений для специального изучения» [6, с.146].

А.Н. Щукин указывает, что «ведущей целью обучения РКИ в рамках компетентностного подхода признается формирование коммуникативной компетенции, а также профессиональной, ориентированной на будущую специальность учащихся. Конечным же результатом образовательного процесса в вузе является социально-личностная компетенция, реализуемая в ситуациях профессионального иноязычного общения через посредство коммуникативной компетенции» [8, с.4].

Иными словами, студенты-иностранцы должны стремиться к получению необходимых знаний и умений, которые помогут им в повседневном общении на профессиональные и бытовые темы. Преподаватель должен больше внимания уделять развитию навыков говорения, сводя к необходимому минимуму навыки письма. Однако бесспорен тот факт, что развитие необходимых навыков не может обходиться без базовых знаний грамматики изучаемого языка. В связи с этим необходимо больше времени уделять именно устной практике студентов, что представляется вполне реализуемой задачей в рамках разделения всего курса на аспекты, как это наглядно реализовано на примере преподавания иностранных языков в профильных учебных заведениях.

В своей работе «Очерки методов обучения иностранным языкам (система упражнений и система занятий)» И.Д. Салистра критически высказывается в отношении аспектного подхода в преподавании иностранных языков, отмечая очевидные, на его взгляд, недостатки, а именно:

1. Аспектный курс является недостаточно концентрическим, т.к. нормативные курсы, например, по грамматике, сами по себе комплексные и требуют одновременного усвоения морфологии и синтаксиса.

2. Нормативные курсы плохо согласуются с потребностями курса практики.

3. Нормативные курсы перегружены материалом (грамматическими и фонетическими правилами, классификациями и т.д.) [7, с.67].

На наш взгляд, вышеуказанные недостатки возможно устранить в курсе преподавания РКИ и УЯИ. С другой стороны, разделение целостного курса на аспекты позволит решить задачу формирования коммуникативной компетенции, которая является необходимой составляющей успешного обучения в украинских университетах. «Выделение особого лексического аспекта не означает его изолированного изучения в отрыве от фонетики и грамматики» [4, с.180], а, наоборот, способствует максимальному усвоению знаний и приобретению необходимых навыков общения путем создания необходимой обучающей среды, в которой студент максимально развивает и совершенствует не только умение общаться и выражать свои мысли в устной форме, но также и умение грамотно излагать их письменно, максимально полно воспринимать тексты и работать с ними. Нам представляется невозможным параллельное развитие всех необходимых навыков, а именно говорения, письма, чтения и аудирования, в рамках комплексного подхода к обучению, когда один преподаватель пытается сделать все это одновременно. Как нам кажется, приоритет всегда будет отдаваться тому или иному аспекту, в то время как параллельное развитие всех навыков разными преподавателями позволит устранить этот недочет. Это ни в коей мере не подразумевает, что все преподаватели работают в разных направлениях: они могут использовать единое учебное пособие, в котором материал разработан с учетом тесной взаимосвязи всех аспектов.

Иностранные студенты начинают изучение языка с нуля, что значительно облегчает возможность разделения курса на аспекты. Практически все учебные пособия, которые используются преподавателями, разработаны по единому принципу: весь материал разделен на блоки, темы или модули. Основной составляющей каждого блока является «Грамматика», которая занимает около 70-80%. Нам представляется вполне целесообразным разделить все занятия на аспекты с целью максимально полного усвоения материала, тем самым выделив отдельные занятия по грамматике, чтению и практике говорения, которые бы в конечном итоге привели к максимально полному усвоению материала. Более

того, различные аспекты языка предполагают различные подходы к обучению, различные виды упражнений, аудиторной и внеаудиторной работы.

В качестве примера приведем один из блоков, представленных в учебном пособии «Ключ к знаниям» [5, с. 51]:

Блок 2

Тема:	Изучение иностранных языков
1. Грамматика	
<p>1. Глагол: а) настоящее время (II спряжение);</p> <p>б) модальные глаголы <i>хотеть, мочь.</i></p>	<p>Студент <i>учит</i> диалог. Моя сестра <i>любит</i> спорт. Она <i>любит смотреть</i> телевизор.</p> <p>Мы <i>хотим знать</i> русский язык. Я <i>могу (хочу) говорить</i> по-русски.</p>
<p>2. Понятие о наречии</p>	<p>Он говорит <i>по-русски хорошо</i>. <i>Как</i> он говорит? – <i>По-русски</i>. <i>Как</i> он говорит по-русски? – <i>Хорошо</i>.</p>
<p>3. Указательные местоимения <i>этот, эта, это, эти.</i></p>	<p><i>Этот</i> студент и <i>эта</i> студентка читают текст, а <i>эти</i> студенты пишут упражнение.</p> <p><i>Какой</i> студент и <i>какая</i> студентка читают текст? – <i>Этот</i> и <i>эта</i>.</p> <p><i>Какие</i> студенты пишут упражнение? – <i>Эти</i>. <i>Это</i> фото висит слева. <i>Какое</i> фото висит слева? – <i>Это</i>.</p>
<p>4. Имена существительные (неодушевлённые) и согласуемые с ними слова в винительном падеже в значении прямого объекта</p>	<p>Он читает (<i>этом</i>) <i>новый текст</i>. <i>Что</i> он читает? – <i>Текст</i>. <i>Какой</i> текст он читает? – (<i>Этом</i>) <i>новый</i>.</p> <p>Анна читает (<i>эту</i>) <i>интересную книгу</i>. <i>Что</i> Анна читает? – <i>Книгу</i>. <i>Какую</i> книгу читает Анна? – (<i>Эту</i>) <i>интересную</i>.</p> <p>Студенты делают (<i>это</i>) <i>домашнее задание</i>. <i>Что</i> делают студенты? – <i>Задание</i>. <i>Какое</i> задание делают студенты? – (<i>Это</i>) <i>домашнее</i>.</p> <p>Вы читаете (<i>эти</i>) <i>новые тексты</i>. <i>Что</i> вы читаете? – <i>Тексты</i>. <i>Какие</i> тексты вы читаете? – (<i>Эти</i>) <i>новые</i>.</p>

5. Выражение причинных отношений	<i>Почему</i> студенты много занимаются? Студенты много занимаются, <i>потому что</i> они хотят хорошо говорить по-русски.
II. Речевой этикет:	Просьба. Разрешение.

Различные аспекты предполагают различные виды деятельности в процессе приобретения необходимых навыков устной и письменной речи. Аналитическое чтение делает акцент на активной работе с текстами, чтении и обсуждении, ответах на вопросы. В работе с текстом возможно использование лингафонного кабинета, который позволит студентам-иностранцам записывать собственное воспроизведение текста с последующим прослушиванием и анализом, а также повторение текста за диктором. Грамматический аспект направлен на развитие письменной речи, что предполагает проделывание большого количества грамматических упражнений в письменной форме, а также отработку навыков создания собственных текстов, под которыми понимаются сочинения, позволяющие студентам логично и связно излагать собственные мысли. В то же время устная практика направлена на активное использование лексического и грамматического материала в речи, что предусматривает работу в парах, в группе и индивидуально. Одним словом, при развитии навыков чтения, письма, аудирования и говорения используются различные виды деятельности и различные виды упражнений и заданий, что было бы продуктивнее и легче в использовании при разделении одного курса на аспекты, тесно взаимосвязанные между собой. На примере единого учебного пособия вполне целесообразно это осуществить.

На занятиях по грамматике основное внимание уделяется развитию навыков письменной речи, в связи с чем и подбираются соответствующие виды заданий, такие как подстановочные упражнения, трансформационные упражнения, составления и заполнения таблиц. Аналитическое чтение направлено на развитие навыков чтения и восприятия письменного текста, что предполагает чтение и пересказ текста, составление плана к тексту, ответы на вопросы по тексту. Устная практика предполагает активную работу по

развитию разговорных навыков, которые лучше всего отрабатываются во время работы в парах или группе. Более того, устная практика не предполагает только аудиторные занятия, а может проводиться и внеаудиторно, во время экскурсий по городу или проведения внеклассных мероприятий. Активная внеклассная работа преподавателя позволяет студентам максимально полно погрузиться в языковую среду, которая предполагает активное общение с носителями языка, с которыми студенты-иностранцы могут контактировать в общественных местах. Кроме того, преподаватель может знакомить студентов с традициями и культурой Украины на занятиях по страноведению, которые могут проводиться в музеях и картинных галереях, что позволит активно приобщить наглядность. На наш взгляд, подобная «разноплановость» в работе не совсем удачно сочетается в рамках одного занятия, но может быть реализована при разделении курса на аспекты.

Таким образом, аспектный подход к преподаванию русского/украинского языка как иностранного позволит преподавателю сохранять устойчивый интерес студентов, а также параллельно развивать все виды необходимых навыков, а не максимально сосредотачиваться на одних, уделяя недостаточно внимания другим. Более того, подобный подход позволит более целенаправленно подойти к планированию учебного процесса, который предполагает не только получение новых навыков и их закрепление, но и повторение ранее изученного.

Литература: 1. Вальченко И.В., Прилуцкая Я.Н. Ступень-3. Учебное пособие для иностранных студентов подготовительного отделения по курсу «Русский язык». Учебное пособие. - Харьков: ХНУГХ им. А.Н. Бекетова, 2016. – 138 с. 2. Варава С.В., Джурко Э.Н., Петренко И.П. Друг: Русский язык для начинающих: учебное пособие для студентов-иностранцев. Основной курс. В двух частях. Часть I. – Х.: ХНУ имени В.Н. Каразина, 2010. – 172 с. 3. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высш. шк., 1972. – 614 с. 4. Липатова М.В. Аспектно-комплексный подход в преподавании иностранного языка / М.В. Липатова // Наукові записки. - Вип.21. – 2017. – С.178-182. 5. Мехедькина Т.А., Горнова Л.М., Дементьева Т.И., Сидорова Т.Д. «Ключ к знаниям». – Харьков: ХНУРЭ, 2019. – 290 с. 6. Паршуткина Т.А. Проблема комплексного и аспектного преподавания иностранного языка в высших учебных заведениях / Т.А. Паршуткина // Lingua mobilis. – 2011. – №4 (30). – С.144-148. 7. Салистра И.Д. Очерки методов обучения иностранным языкам (система упражнений и система занятий) [Текст] / И.Д. Салистра. – М.: Высшая школа, 1966. – 252 с. 8. Щукин А.Н. Актуальные проблемы современной методики преподавания русского языка как иностранного // Теория и практика преподавания русского

языка как иностранного: достижения, проблемы и перспективы развития: материалы VII Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 19–20 мая 2016 г., / редкол.: С. И. Лебединский (гл. ред.) [и др.]. – Минск: Изд. центр БГУ, 2016. – 226 с.

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

*Северин Н.В., канд. филос. наук, доцент
Национальный технический университет
«Харьковский политехнический институт»
E-mail: severin.nadiya@gmail.com*

Введение. В системе обучения иностранным языкам одним из ведущих принципов является принцип культуросообразности, который базируется на непосредственном включении в обучение определённых сведений о культуре страны изучаемого языка. Лингвострановедение уже давно получило признание в теории и практике преподавания русского / украинского языков иностранным студентам. Исследователи называют знание иностранными учащимися лингвокультурологических единиц русского языка «лингвокультурологической компетенцией», представляющей собой «знания системы культурных ценностей, выраженных в языке» [3, с. 112]. Усвоение иностранными студентами основных элементов иноязычной культуры, формирование объективного отношения к историческому прошлому и настоящему приобретает особую **актуальность** в современных условиях.

Ведущей задачей лингвострановедения является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка. Анализ научных исследований и публикаций показывает, что обозначенная тема привлекает внимание многих зарубежных и украинских учёных, как теоретиков, так и практиков, среди которых Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Ю.Е. Прохоров, В.Э. Метвеенко, В.В. Воробьёв, Е.М. Мелетинский, А.К. Крупко, Д.Ю. Сизонов, Н.И. Суховенко, Л.В. Скрипник, Т.А. Радченко и др. Они считают, что для успешного общения необходимо не только владеть языковыми средствами собеседника, но и общими содержательными знаниями о мире стран